

Obec / Község / Область / Село / Gav / Gemeinde / Municipality

Čechynce / Csehi

OZNÁMENIE

o čase a mieste konania volieb do Európskeho parlamentu
ÉRTESÍTÉS az európai parlamenti választások idejéről és helyszínéről
ОГОЛОШЕННЯ про час та місце проведення виборів до Європейського Парламенту
ОЗНАМЛІНЯ о часі і місці волеб до Европского парламенту
DŽANAVIBEN pal vachoste the thaneste vaš kidňipen andro Europakero parlamentos
MITTEILUNG über die Zeit und den Ort der Wahl für das Europäische Parlament
NOTICE of the date and place of elections to the European Parliament

- Deň a čas konania volieb / A választások napja és ideje / День і час виборів / День і час волеб / O avrikidňipnaskero d'ives the čiros / Datum und Zeit der Wahlhandlung / Date and time of elections

25. 5. 2019 7.00 h — 22.00 h

- Miesto konania volieb / A választások helyszíne / Місце проведення виборів / Місто реалізації волеб / Avrikidňipnaskero kher / Ort der Wahl / Place of elections

zasadačka Obecného úradu Čechynce, Hlavná ulica 112/74, Čechynce

a Csehi Községi Hivatal ülésterme, Fő utca 112/74, Csehi

- Okrsok č. / Választókörszet száma / Виборча дільниця № / Раён ч. / Avrikidňipnaskero okrskos numeroha / Wahlkreis Nr. / District No. 1

Adresa (trvalý pobyt) / Lakcím (állandó lakhely) / Адреса (постійне місце проживання) / Адреса (стабільне биваня) / Atresis (l'ikerdo bešiben) / Anschrift (ständiger Wohnsitz) / Address (permanent residence)

Čechynce / Csehi

Čechynce / Csehi, 23.04.2019 ¹⁾

podpis / aláírás / підпис / підпис /
podpisos / Unterschrift / Signature



Obrátiť / Fordítsa meg a lapot / Перегорнути / Обернути / Te visarel / Wenden / Turn

¹⁾Obec, dátum / Község, dátum / Населений пункт, дата / Село, датум / Gav, datumos / Gemeinde, datum / Municipality, date

²⁾Pečiatka obce / A község bélyegzője / Печатка населеного пункту / Печатка села / E pečatka le gavestar / Stempel der Gemeinde / Stamp of the municipality

Poučenie:

1. Volič preukáže pred hlasovaním svoju totožnosť občianskym preukazom alebo pobytovým preukazom občana Európskej únie.
2. Od členov komisie dostane volič hlasovacie lístky a prázdnu obálku, čo potvrdí vlastnoručným podpisom.
3. V osobitnom priestore určenom na úpravu hlasovacích lístkov vloží volič jeden z hlasovacích lístkov bez ďalšej úpravy do obálky **alebo** na jednom z hlasovacích lístkov vyznačí odovzdanie prednostného hlasu zakrúžkovaním poradového čísla najviac u dvoch kandidátov. Potom hlasovací lístok vloží volič do obálky a následne do volebnej schránky. **Nepoužité hlasovacie lístky odloží volič do schránky na odloženie nepoužitých alebo nesprávne upravených hlasovacích lístkov, inak sa dopustí priestupku, za ktorý mu bude uložená pokuta 33 eur.**

Tájékoztató:

1. A választópolgár a szavazás előtt személyi igazolványa vagy az Európai Unió állampolgára tartózkodási engedélyének felmutatásával igazolja személyazonosságát.
2. A választópolgár a választókörzeti választási bizottság tagjaitól megkapja a szavazólapokat és egy üres borítékot, amit saját kezű aláírásával igazol.
3. A szavazólapok kitöltésére kijelölt elkülönített területen a választópolgár a szavazólapok közül egyet további kitöltés nélkül behelyez a borítékba **vagy** a szavazólapok egyikén megjelöli elsőbbségi szavazatát legfeljebb két jelölt sorszámanak bekarikázásával. Ezután a választópolgár a szavazólapot behelyezi a borítékba és azt követően a szavazóurnába. **A választópolgár a helytelenül kitöltött szavazólapot a fel nem használt vagy helytelenül kitöltött szavazólapok elhelyezésére kijelölt urnába helyezi, különben kihágást követ el, amelyért 33 eurós bírság kerül kiszabásra.**

Інструкція:

1. Перед голосуванням виборець надасть документ для встановлення його особи (паспорт) наданням паспорту або карти дозволу на проживання громадянина Європейського союзу.
2. Від членів окружної виборчої комісії виборець отримає виборчий бюлетень та порожній конверт, що підтвердить своїм підписом.
3. У особистому приміщенні, призначеному для використання виборчих бюлетенів, виборець покладе один виборчий бюлетень без будь-яких змін до конверту або на одному із виборчих бюлетенів позначить передачу бажаного голосу шляхом обведення порядкового номеру не більше, ніж двох кандидатів. Потім виборчий бюлетень виборець покладе до конверту та потім покладе його до урни. **Неправильно використаний виборчий бюлетень виборець покладе до скриньки для складання неправильно використаних виборчих бюлетенів, в іншому випадку допустить правопорушення, за яке йому накладуть штраф у розмірі 33 євро.**

Poučiny:

1. Volič převkaže před hlasovaním svou totožnost občanských legitimací nebo legitimací na pobyt občana Evropské unie.
2. Od členů komise dostane volič listy na hlasování i prázdnou kopertku, což potvrdí vlastnoručným podpisem.
3. U vydělené části místnosti na upravení listů na hlasování volič vloží jeden z listů na hlasování bez další úpravy do kopertky, **alebo** na jedním z listů na hlasování vyznačí odovzdání preferenčního hlasu zakroužkovaním pořadového čísla nejvíce dvou kandidátů. Potom list na hlasování volič vloží do kopertky a následně do volební urny. **Zvyšší listy na hlasování odloží volič do ladíčky na odložení nesouhlasných nebo nekorrektně upravených listů na hlasování, bo jinak se dopustí přestupku, za který bude pokutován сумов 33 євро.**

Sikhaviben:

1. O voličis meksigeder sar podhazdela, presikavela peskeri identita le občansko preukaziha, vaj bešibnaskere preukaziha občanostar andel Evropakeri unija.
2. Le džendar andal e komisija chudela o voličis avrikidñipnaskere kartki the e kopertka bialo pherd'ipen. Irišagos naveha zaučarel čačipen hoj o kartki the e kopertka o voličis prei'la la komisijatar.
3. Pro osobitno than kaj pes prikeren avrikidñipnaskere kartki o voličis thovela jekh avrikidñipnaskeri kartka bi prikerd'ipena andre kopertka, **abo** pre jekh avrikidñipnaskeri kartka podhazdela peskere laveha avke hoj thovla andre kerekica o šorakero numeris jekhbuter dujen kandidaten. O voličis pa'ik e avrikidñipnaskeri kartka thovla andre kopertka a čhivla andre avrikidñipnaskeri baksica. **Namištes prikerde avrikidñipnaskere kartki o voličis odthovela andre baksica predalo nachasñarde abo namištes prikerde avrikidñipnaskere kartki, avreter kerela prjestupkos, vaš savo chudela e pokuta 33 euri.**

Belehrung:

1. Der Wähler weist vor der Abstimmung seine Identität mit einem Personal- oder Aufenthaltswaus eines EU-Staatsbürgers nach.
2. Von den Mitgliedern der Kommission erhält der Wähler die Stimmzettel sowie einen leeren Umschlag, dies wird von ihm durch seine eigenhändige Unterschrift bestätigt.
3. In dem für die Bearbeitung der Stimmzettel bestimmten persönlichen Raum legt der Wähler einen der Stimmzettel ohne weitere Bearbeitung in den Umschlag ein **oder** auf einem der Stimmzettel wird von ihm die Abgabe seiner Präferenzstimme durch Ankreuzen der laufenden Nummer bei höchstens zwei Kandidaten bezeichnet. Danach wird der Stimmzettel in den Umschlag gelegt und in die Wahlurne hineingeworfen. **Der Wähler ist verpflichtet, ungebrauchte Stimmzettel in eine Box für die Aufbewahrung von ungebrauchten oder falsch bearbeiteten Stimmzetteln zu werfen, ansonsten begeht er eine Ordnungswidrigkeit, die mit einer Geldstrafe von EUR 33,- geahndet wird.**

Instructions:

1. Before voting, the voter shall prove their identity by submitting the identity card or residence card of European Union citizen.
2. The voter shall receive ballot papers and an empty envelope from the members of the commission and confirm the receipt by their handwritten signature.
3. In the special polling booth, the voter shall put one of the ballot papers without any modification into the envelope **or** they shall designate preferential voting in one of the ballot papers by circling the serial number of maximum two candidates. Then, the voter shall put the ballot paper into the envelope and subsequently in the ballot box. **The voter shall put the unused ballot papers to the box for unused or incorrectly modified ballot papers, otherwise they commit a minor offence, for which a fine of EUR 33 will be imposed.**